

Lubuski Urząd Wojewódzki
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp. 10 lipca 2012r.

Nr akt kontroli: NK-II.431.1.23.2012.HKam

Pan
Marek Piotr Adam
Kolonia 2
69-210 Lubniewice

Wystąpienie pokontrolne

W dniu 28 maja 2012r. zespół kontrolny w składzie:

- Hanna Kamińska - inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,
- Małgorzata Wołejko –inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,

pod kierownictwem pierwszej z wymienionych, przeprowadził kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrola obejmowała swym zakresem legalność i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za tłumaczenia przysięgłe dokonywane na rzecz administracji publicznej.

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pan Zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabył Pan z dniem 01.06.2000r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używa Pan pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć przekazał Pan do Sądu Okręgowego.

W pełnym zakresie wypełnił Pan obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku swojej pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczył Pan, że nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, lecz

nie otrzymywał Pan zleceń, wobec powyższego odstąpiono od kontroli w zakresie zgodności pobierania wynagrodzenia za tłumaczenia wykonywane na rzecz administracji publicznej z Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Kontrola repertorium wykazała, iż prowadzi je Pan w sposób ciągły, w specjalnie do tego celu przeznaczonej książce, zawierającej rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń, spełniającej postanowienia artykułu 17 ustęp 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.). Tłumaczenia w repertorium są w pełni opisane.

W repertorium odnotowuje Pan wykonane tłumaczenia pisemne. W roku 2009 w okresie objętym kontrolą, zarejestrowano 15 tłumaczeń, w 2010 – 6 tłumaczeń, a w 2011r. – 3 tłumaczenia. W roku 2012 do dnia kontroli nie wykonał Pan żadnego tłumaczenia przysięgłego.

W związku z powyższym skontrolowaną działalność oceniam **pozytywnie**.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO
Waldemar Gredka
Zastępca Dyrektora
Wydziału Nadzoru i Kontroli

10.07.2012